

# CONCIERTO

## FESTIVIDAD DE SAN PABLO

COLLEGIUM INSTRUMENTALE BRUGENSE

DIRECTOR  
PATRICK PEIRE

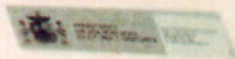
PIANO  
JAN MICHIELS


CONCERTMEISTER  
DIRK LIPPENS

OBRAS DE  
VAN MALDERE, MOZART Y TCHAIKOVSKI

23 DE ENERO DE 2003

**A**  
Auditorio  
Nacional  
de Música



A beneficio de  **Caritas**

*Diseño Gráfico EN UNIVERSIDAD SAN PABLO-CEU*

*FOTOGRAFÍA. OLGA SIMÓN*

*IMPRIME: NILO Industria Gráfica*



# CONCIERTO FESTIVIDAD DE SAN PABLO

COLLEGIUM INSTRUMENTALE BRUGENSE

DIRECTOR

PATRICK PEIRE

CONCERTMEISTER

DIRK LIPPENS

PIANO

JAN MICHIELS

OBRAS DE

VAN MALDERE, MOZART Y TCHAIKOVSKI

23 de Enero de 2003  
SALA DE CÁMARA  
AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA



# I PARTE

SINFONÍA EN RE,  
*para 2 oboes, 2 fagots, 2 trompas y cuerdas*  
P. Van Maldere

ADAGIO  
ALLEGRO ASSAI  
MINUETO PRIMO ET MINUETO  
SECONDO  
PRESTÍSIMO

CONCIERTO EN DO PARA PIANO  
Y ORQUESTA N<sup>o</sup> 21, KV 467  
W.A.Mozart

ALLEGRO MAESTOSO  
ANDANTE  
ALLEGRO VIVACE ASSAI

## II PARTE

SERENATA PARA CUERDAS EN DO MAYOR OP. 48

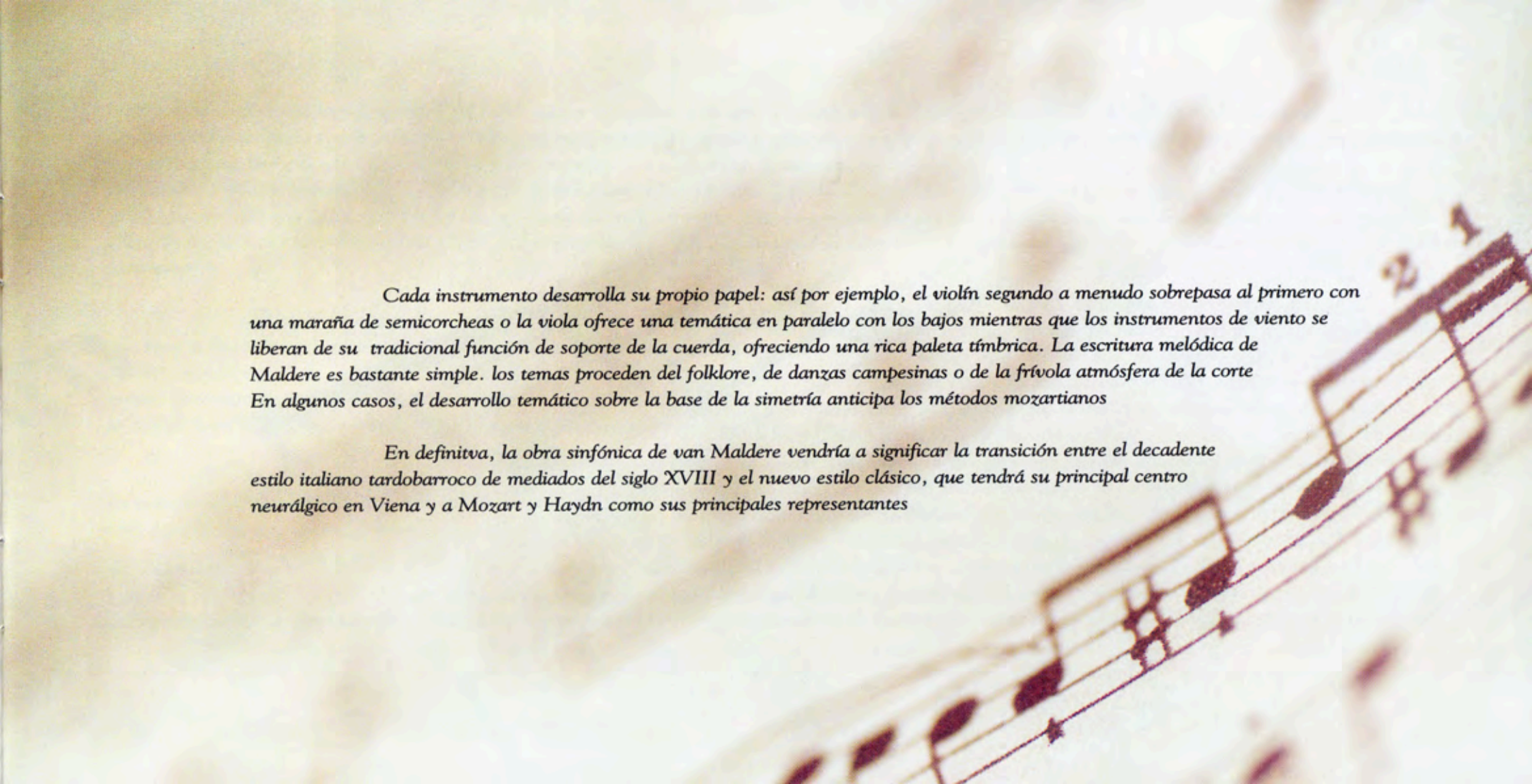
P. I. Tchaikovski

PEZZO IN FORMA DI SONATINA (*Andante non troppo*)

WALZER (*Moderato Tempo di valse*)

ELÉGIE (*Larghetto elegiaco*)

FINALE (*Andante- Allegro con spirito*)




*Cada instrumento desarrolla su propio papel: así por ejemplo, el violín segundo a menudo sobrepasa al primero con una maraña de semicorcheas o la viola ofrece una temática en paralelo con los bajos mientras que los instrumentos de viento se liberan de su tradicional función de soporte de la cuerda, ofreciendo una rica paleta tímbrica. La escritura melódica de Maldere es bastante simple. los temas proceden del folklore, de danzas campesinas o de la frívola atmósfera de la corte. En algunos casos, el desarrollo temático sobre la base de la simetría anticipa los métodos mozartianos*

*En definitiva, la obra sinfónica de van Maldere vendría a significar la transición entre el decadente estilo italiano tardobarroco de mediados del siglo XVIII y el nuevo estilo clásico, que tendrá su principal centro neurálgico en Viena y a Mozart y Haydn como sus principales representantes*

# W. A. MOZART

## CONCIERTO EN DO PARA PIANO Y ORQUESTA (NUM. 21) KV 467



*A comienzos del año 1785 Mozart se encuentra en el apogeo de su reputación como compositor para piano y virtuoso de este instrumento. Como ocurriera en el año anterior, 1785 se presenta asimismo sobrecargado de trabajo: conciertos privados, conciertos por suscripción, academias personales, concierto en la Tonkünstler-Sozietät, etc. Con el fin de hacer frente a estas múltiples actividades musicales, Mozart dispone ya de un importante repertorio pero el público reclama siempre novedades y el compositor escribe dos nuevos conciertos para piano, el KV 466, en Re menor y el KV 467, en Do mayor. La composición de este último concierto para piano de Mozart se sitúa en febrero de 1785, época en la que trabaja simultáneamente en el citado concierto en Re menor KV 466, por lo que ambos pueden considerarse como gemelos, por lo que es razonable suponer que sus significados se apoyan y se completan en el pensamiento de Mozart. El compositor vienes retorna a la tonalidad de Do mayor, empleada apenas dos meses antes para el último Cuarteto "a Haydn"; en opinión de Jules y Brigitte Massin, la tonalidad de Do mayor en las obras mozartianas de madurez representa la transparencia de la mirada -conseguida tras un largo esfuerzo-, la*

lucidez de la comprobación y la sencillez del valor, rasgos todos ellos a los que se adapta a la perfección la simplicidad esencial de dicha tonalidad. Por su parte, Girdlestone ha señalado con justicia que el tema inicial y central del primer fragmento presenta cierto aspecto satírico, bastante próximo a la primera aria de Leporello, en su primera exposición. Pero Mozart lo transfigurará al instante, insistiendo sobre las cuatro notas ascendentes que comporta, repetidas sin cesar de un extremo a otro. Convertido en la encarnación de una infatigable paciencia, el tema sólo se enfrenta en realidad a un enemigo: el motivo en Sol menor que el piano solo enuncia una única vez, después de una larga vacilación y para ya no volver más -motivo que se parece como una gota de agua a otra al futuro tema inicial de las Sinfonía en Sol menor de 1788-, a continuación del cual la melancolía, la inquietud, el patetismo multiplican sus ofensivas y no se dejan empujar fácilmente.

Más típico aún, a todo lo largo del andante, es el conflicto entre el ritmo opresivo de los bajos, y el canto de serena ternura que sigue se llena de sufrimientos dominados, aunque presentes, en medio del fragmento, para expresar al final una paz más profunda todavía cuando regresa en La bemol. Es así, a través, y no más allá de las agitaciones y de las angustias, como se afirma el orgullo de Mozart en el dominio de sí mismo y la confianza del corazón. Y aquí, más que en ningún otro momento, es cuando Mozart está más cerca de una cierta forma beethoveniana de reaccionar el hombre.

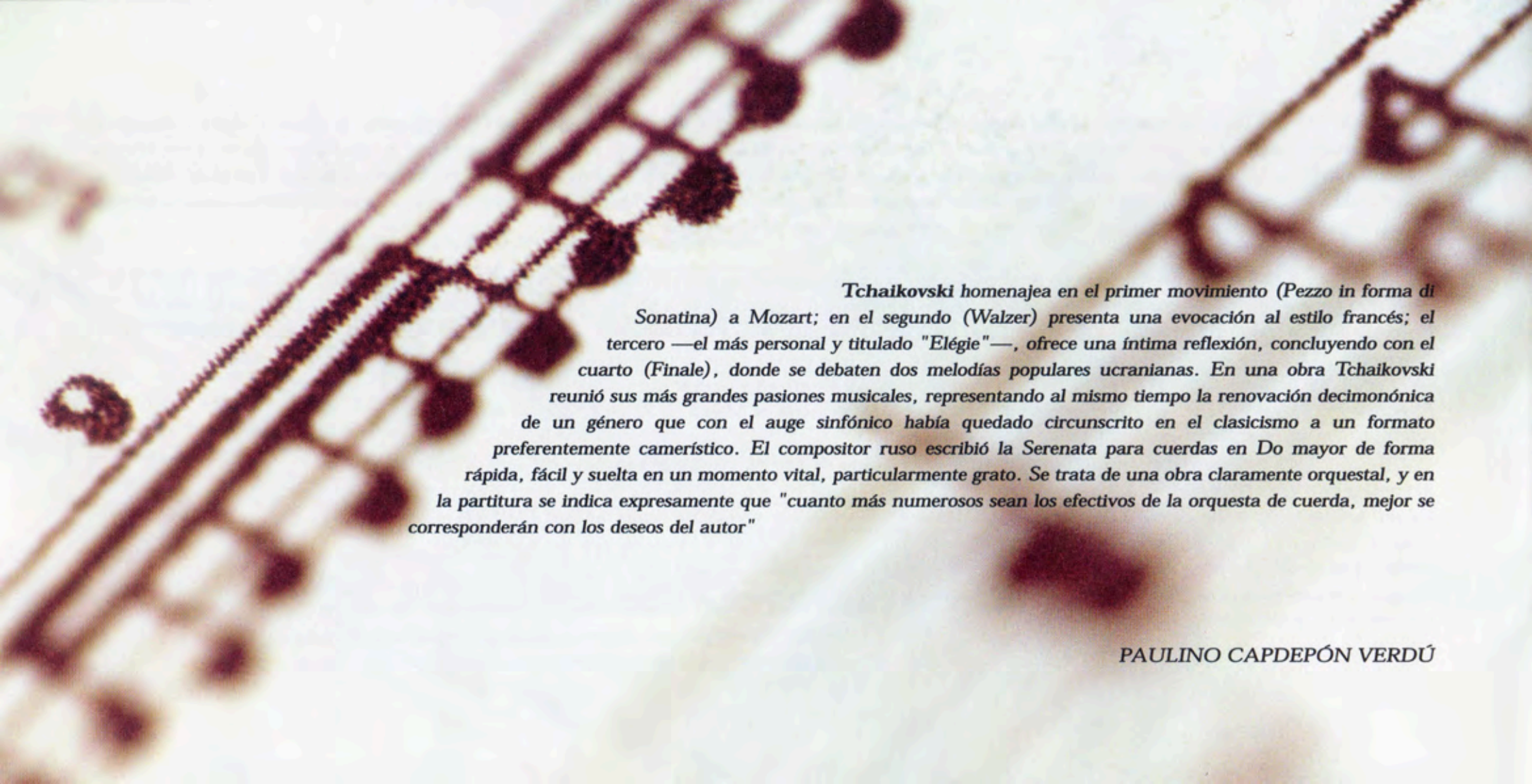
Podemos preguntarnos por qué tanto desenfado en el finale, cuya explosión burlesca suena un poco frivolamente después de la poesía del andante. Es posible que Mozart haya tenido que trabajar muy deprisa esta vez; es posible también que tengamos demasiado cerca el finale del Cuarteto en Do, con su tema final tan conmovedor como imprevisto; tal vez, por último, esta alegría del carnaval ha servido deliberadamente como la definitiva afirmación de un alma dueña de sí misma.



demanda de divorcio, lanzando al mismo tiempo veladas amenazas al compositor si no se plegaba a sus exigencias. Por otra parte, el Primer Concierto para piano -que comenzó a componer en noviembre de 1874- supuso el reconocimiento internacional definitivo. Sin embargo profundizó la relación que mantenía con la viuda Nadezhda von Meck: dicha relación -que se prolongó por espacio de catorce años- tendría una gran repercusión en su vida ya que gracias a su apoyo financiero Tchaikovski pudo preservar su independencia. Esta amistad se mantuvo exclusivamente por correspondencia y todo contacto personal fue deliberadamente evitado. La raíz de dicha amistad parece residir en ambos casos en la aversión al contacto físico con el otro sexo.

Aquel año de 1880 surgieron de su pluma tres obras fundamentales en su producción musical. el Capricho Italiano, la Obertura 1812, y la Serenata para cuerdas op. 48 que escucharemos hoy: las dos primeras son mejor conocidas por parte del público moderno pero fue la Serenata la obra de la que sintió más satisfecho entre las obras compuestas en 1880. Finalizada pese a los constantes dolores de cabeza, escribió a su editor que había compuesto la obra "de improviso", añadiendo a continuación que "bien debido a que se trata de mi más reciente hijo o bien porque en realidad no es mala, me fue dictada por el corazón. La sentí profundamente y me atrevo a esperar que no esté del todo desprovista de valor artístico" El estreno tuvo lugar en el curso de una función privada en el Conservatorio de Moscú, el 21 de noviembre de 1880, con gran éxito.

La Serenata para cuerdas op. 48 toma como punto de partida las típicas serenatas del siglo XVIII El término serenata puede entenderse como música para el atardecer o como recital vocal e instrumental que se ofrece a alguien bajo su balcón. Sin embargo, como género instrumental ha sufrido diversas acepciones y ya desde finales del siglo XVII y la mayor parte de la siguiente centuria, podía definir una pieza dramática y narrativa vocal, a medio camino entre la cantata profana y la ópera. Desde mediados del XVIII, también se refería a una pieza multiseccional para conjunto de cámara u orquesta, con carácter entre placentero, amable y festivo, diferenciada en formato, función y carácter de la sinfonía o de la música de cámara.



*Tchaikovski homenajea en el primer movimiento (Pezzo in forma di Sonatina) a Mozart; en el segundo (Walzer) presenta una evocación al estilo francés; el tercero —el más personal y titulado "Elégie"—, ofrece una íntima reflexión, concluyendo con el cuarto (Finale), donde se debaten dos melodías populares ucranianas. En una obra Tchaikovski reunió sus más grandes pasiones musicales, representando al mismo tiempo la renovación decimonónica de un género que con el auge sinfónico había quedado circunscrito en el clasicismo a un formato preferentemente camerístico. El compositor ruso escribió la Serenata para cuerdas en Do mayor de forma rápida, fácil y suelta en un momento vital, particularmente grato. Se trata de una obra claramente orquestal, y en la partitura se indica expresamente que "cuanto más numerosos sean los efectivos de la orquesta de cuerda, mejor se corresponderán con los deseos del autor"*

PAULINO CAPDEPÓN VERDÚ

# JAN MICHIELS

PIANO

*Jan Michiels (1966) estudió con Abel Matthys y Arie Van Lysebeth en el Real Conservatorio de Bruselas. En la Hochschule der Künste Berlin, trabajó más tarde bajo la dirección de Hans Leygraf. En ocasión de su Reifeprüfung, recibió una distinción especial por sus interpretaciones de los Estudios de Ligeti y del segundo concierto para piano de Bartók. En 1988, fue finalista del concurso Tenuto y, al año siguiente, ganó el premio internacional E. Durllet. En 1991, quedó finalista en el Concurso Internacional Reine Elisabeth. En 1992, recibió el premio CERA para intérpretes. El Festival de Flandes lo invita como figura relevante en 1996.*

*Actualmente, Jan Michiels es profesor de piano en el Real Conservatorio de Bruselas, donde, además, ha dirigido la clase de música contemporánea durante ocho años. Es consejero artístico del Orpheusinstituut. Actúa regularmente en salas de Europa y Japón, ya sea con grupos camerísticos como el Ensemble Prometheus, en dúo con Inge Spinette o como solista, bajo la batuta de los directores Baudo, Boreycko, Edwards, Eötvös, Peire, Rahbari, Rundel, Siebens, Stern, Tamayo, Pfaff, Zagrosek, Zender, etc. Considera sus recitales como rituales de (re)descubrimiento, combinando, de una manera a veces inesperada, fragmentos de la literatura pianística desde J. S. Bach hasta nuestros días. Además de varias grabaciones para la radio, ha grabado en CD obras de Brahms, Debussy, Bartók, Liszt, Rachmaninov, Ligeti, Kurtág y Goeyvaerts, habiendo recibido elogios de estos tres últimos. El CD «Via Crucis» Un retrato de Liszt (Eufoda) ha recibido un premio Caecilia en 2002*

# COLLEGIUM INSTRUMENTALE BRUGENSE

*Desde su creación en 1970, el Collegium Instrumentale Brugense ha afirmado su identidad como un grupo de músicos de ideas afines, el cual, bajo la dirección profesional de Patrick Peire, investiga en profundidad el carácter y estilo de cada composición. De esta forma, el Collegium Instrumentale Brugense ha alcanzado un puesto reconocido y de renombre entre las orquestas belgas especializadas en la música de cámara.*

*Desde sus inicios, los músicos y su director se han esforzado por alcanzar un estilo de interpretación especial, en el cual se estudia y aplica la expresión musical individual de cada período de la forma más estricta posible. A pesar de su búsqueda de la autenticidad, la orquesta toca con instrumentos modernos, una decisión tomada conscientemente por dos motivos. por un lado, para ampliar el ámbito del repertorio y, por otro, para permitir la realización de interpretaciones de alta calidad, incluso en salas de concierto con condiciones acústicas menos favorables. La calidad de la orquesta está asegurada por un núcleo de músicos, al que se añaden instrumentistas de viento y cuerda cuando es necesario.*

*A través de su colaboración con la Capella Brugensis, el conjunto tiene una amplia gama de posibilidades en géneros de programación (instrumental y/o vocal), así como repertorios de música antigua, barroca, clásica, romántica y del siglo XX. Además, la orquesta ha estrenado varias obras encargadas a compositores belgas contemporáneos. La experiencia musicológica del director Patrick Peire garantiza la "autenticidad" de cada obra individual.*

El interés (también musicológico) de Patrick Peire por la música flamenca le lleva a investigar en muchos archivos musicales, en una satisfactoria búsqueda de obras maestras olvidadas, las cuales procede a grabar en CD con el Collegium Instrumentale Brugense y la Capella Brugensis. Destacan en este campo *La Pasión*, de Brockes y *La Pasión de San Juan*, de Telemann (CD Eufoda 1224), *el Te Deum*, de Delalande, *el Requiem* de Campra y, por último, pero no por eso menos importante, las recientemente descubiertas composiciones de los maestros de capilla del siglo XVIII de la catedral de San Miguel en Bruselas (Fiocco, Bréhy y Van Helmont - CD Eufoda 1133)

En 1996, la orquesta recibió una nominación en la categoría de "Grabación de Ópera" en los GRAMMY AWARDS de EEUU por su participación, con la Capella Brugensis, en la ópera *Tancredi* de Rossini, grabada con el sello Naxos (Naxos 8 660037-8)

Desde entonces se ha publicado una segunda grabación en este sello de

distribución internacional *Vísperas Solemnes* de W. A. Mozart (Naxos 8.554158) Con el paso de los años, la discografía del coro y la orquesta ha llegado a una cuarentena de grabaciones. En abril de 1996, al Collegium Instrumentale Brugense le fue otorgado el premio del Consejo Municipal de Cultura de Brujas. La orquesta recibe subsidios del gobierno de Flandes, la provincia de Flandes Occidental y la ciudad de Brujas.

En el año 2000, la orquesta celebró su trigésimo aniversario; treinta años de pericia vocal, virtuosismo instrumental y una dirección musical perfeccionada. una combinación muy difícil de encontrar.

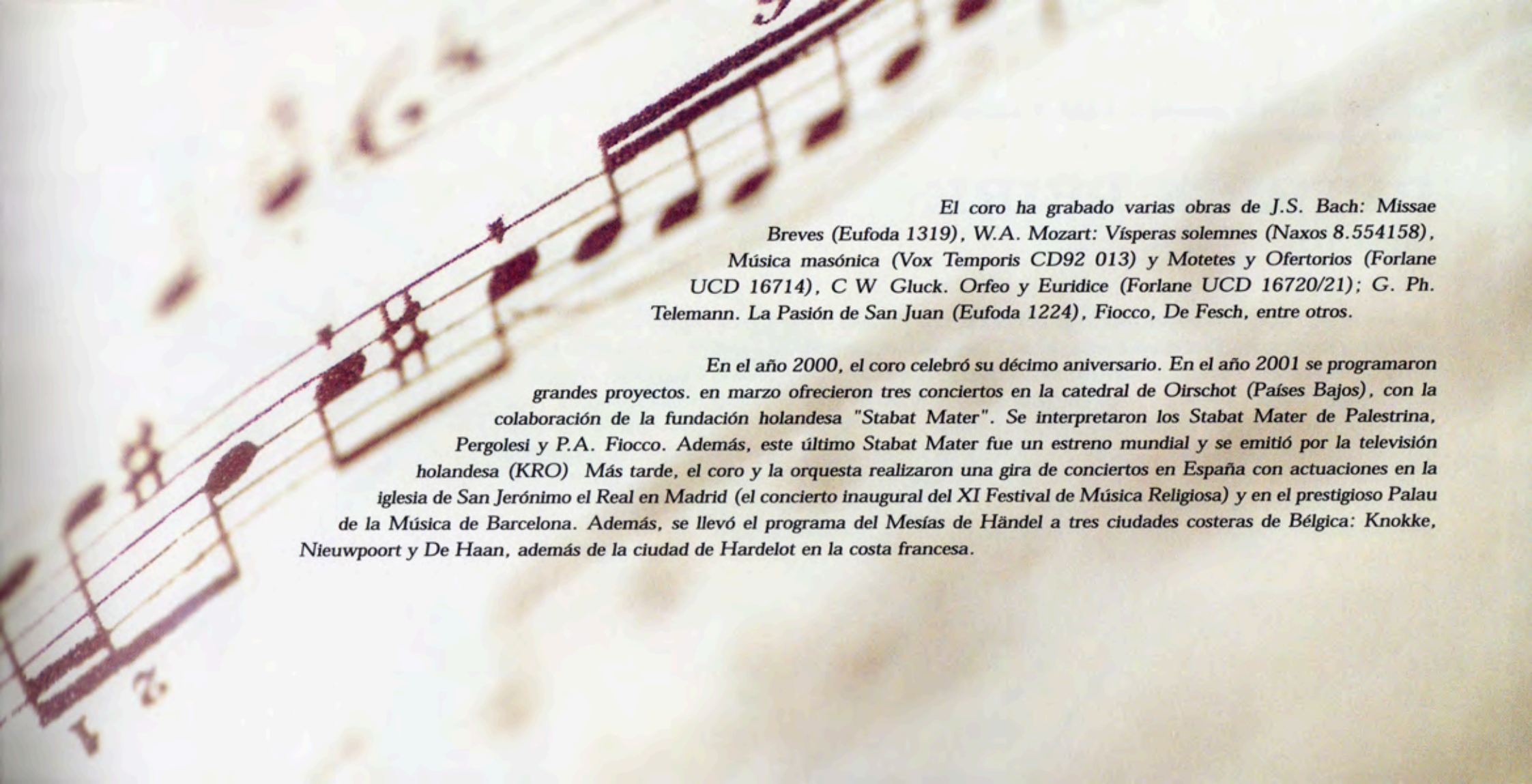
A close-up, artistic photograph of a harpsichord keyboard, showing the intricate details of the keys and the underlying mechanism. The lighting is warm and focused, creating a sense of depth and texture. The background is softly blurred, emphasizing the sharp details of the instrument.

# CAPELLA BRUGENSIS

*La Capella Brugensis, creada por Patrick Peire, es un grupo de cantantes cualificados seleccionados para cada concierto o proyecto. La Capella Brugensis interpreta una amplia gama de música vocal, desde la polifonía hasta obras contemporáneas, prestando especial atención a las características especiales de cada período.*

*El grupo es muy flexible. Puede variar en tamaño desde un cuarteto hasta un gran coro de cámara. La Capella Brugensis canta bajo la dirección de Patrick Peire, en casa y en el extranjero, bien a capella o acompañada por instrumentos de teclado, órgano, continuo u orquesta. La colaboración con el Collegium Instrumentale Brugense, también bajo la dirección de Patrick Peire, tiene como resultado interpretaciones homogéneas y edificantes.*

*El repertorio del coro incluye música a capella y coral de Gesualdo, Monteverdi, Schütz, Bach, Schubert, Schumann, Mendelssohn y Brahms, entre otros. Se ha alcanzado un gran éxito con las pasiones de Bach y Telemann, los oratorios de Händel y las misas de Haydn y Mozart. La Missa Solemnis de Beethoven, Dido y Aeneas de Purcell, la Misa en Si menor de Bach y el Requiem de Fauré son otras piezas que destacan del repertorio coral. Se ha grabado recientemente el Requiem de Fauré para el sello René Gailly International (CD87 162)*



El coro ha grabado varias obras de J.S. Bach: *Missae Breves* (Eufoda 1319), W.A. Mozart: *Vísperas solemnes* (Naxos 8.554158), *Música masónica* (Vox Temporis CD92 013) y *Motetes y Ofertorios* (Forlane UCD 16714), C W Gluck. *Orfeo y Euridice* (Forlane UCD 16720/21); G. Ph. Telemann. *La Pasión de San Juan* (Eufoda 1224), *Fiocco*, *De Fesch*, entre otros.

En el año 2000, el coro celebró su décimo aniversario. En el año 2001 se programaron grandes proyectos. en marzo ofrecieron tres conciertos en la catedral de Oirschot (Países Bajos), con la colaboración de la fundación holandesa "Stabat Mater". Se interpretaron los *Stabat Mater* de Palestrina, Pergolesi y P.A. Fiocco. Además, este último *Stabat Mater* fue un estreno mundial y se emitió por la televisión holandesa (KRO) Más tarde, el coro y la orquesta realizaron una gira de conciertos en España con actuaciones en la iglesia de San Jerónimo el Real en Madrid (el concierto inaugural del XI Festival de Música Religiosa) y en el prestigioso Palau de la Música de Barcelona. Además, se llevó el programa del *Mesías* de Händel a tres ciudades costeras de Bélgica: Knokke, Nieuwpoort y De Haan, además de la ciudad de Hardelot en la costa francesa.

# PATRICK PEIRE

## DIRECTOR

*Además de estar licenciado por los conservatorios de Gante y Bruselas, Patrick Peire (nacido en 1946) tiene las carreras de psicología y musicología. Es el director principal del Collegium Instrumentale Brugense, grupo que fundó hace treinta años con el objetivo concreto de utilizar instrumentos modernos, pero manteniendo el estilo y el carácter originales de cada pieza musical. Como musicólogo, frecuenta los archivos en busca de obras de música menos conocidas. Imparte clases en los conservatorios superiores de música de Gante y Lovaina, al tiempo que ofrece master classes y conciertos de música de cámara. Además de ser director del Collegium y la Capella Brugensis, ha dirigido la Nueva Orquesta Sinfónica de Flandes durante ocho años, lo que le ha permitido profundizar el repertorio sinfónico. La calidad de su maestría musical es tal, que actualmente recibe muchas invitaciones para dirigir otras orquestas, tanto a nivel nacional como internacional.*



*Con el apoyo de la Comunidad Flamenca de Bélgica, la provincia de Flandes Occidental y  
el Ayuntamiento de Brujas*



